

ARUANNE

Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Jälgimiskeskuse raamatupidamise aastaaruande kohta
2003. eelarveaasta osas koos jälgimiskeskuse vastustega

(2004/C 324/13)

SISUKORD

	Punkt	Lehekülg
SISSEJUHATUS	1	92
KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS	2–5	92
TÄHELEPANEKUD	6–14	92
Tabelid 1–4		94
Jälgimiskeskuse vastused		98

SISSEJUHATUS

1. Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Jälgimiskeskus (edaspidi "keskus") loodi nõukogu 2. juuni 1997. aasta määrusega (EÜ) nr 1035/97. ⁽¹⁾ Keskuse esmaseks ülesandeks on anda liidule ja liikmesriikidele usaldusväärset teavet rassismi, ksenofoobia ja antisemitismi kohta liidus ja teha nendes valdkondades koostööd Euroopa Nõukoguga. Tabel 1 põhineb keskuse poolt edastatud tabelil ja selles esitatakse lühike ülevaade keskuse kohustustest ja tegevusest.

KONTROLLIKOJA JÄRELDUSOTSUS

2. Käesolev järelalusotsus on adresseeritud Euroopa Parlamendile ja nõukogule kooskõlas nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 185 lõikega 2. ⁽²⁾

3. Kontrollikoda kontrollis keskuse raamatupidamise aastaaruannet 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta kohta. Kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1035/97 artikli 12 lõikega 8 täideti eelarvet tegevdirectori vastutusel. Vastutus hõlmab raamatupidamisaruande koostamist ja esitamist ⁽³⁾ kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1035/97 artikli 12 lõike 12 alusel vastu võetud sisemiste finantsäätetega. Vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklile 248 on kontrollikoja ülesandeks selle aruande kontrollimine.

4. Kontrollikoda viis auditi läbi kooskõlas oma auditipõhimõtete- ja standarditega, milles kohandatakse üldtunnustatud rahvusvahelised auditistandardid ühenduse kontekstiga. Kontrollikoda kontrollis raamatupidamisdokumente ja rakendas auditiprotseduure, mida antud kontekstis vajalikuks pidas.

5. Audit andis kontrollikojale piisava kindluse selle kohta, et raamatupidamise aastaaruanne 31. detsembril 2003 lõppenud eelarveaasta kohta on usaldusväärne. Võtmata arvesse punktis 13 kirjeldatud olukorda, sai kontrollikoda piisava kindluse, et aruande aluseks olevad tehingud on kokkuvõttes seaduslikud ja korrektsed.

⁽¹⁾ EÜT L 151, 10.6.1997, lk 6.

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽³⁾ Nagu nähakse ette nõukogu määruse (EÜ) nr 1035/97 artikli 12 lõikega 10, koostati jälgimiskeskuse kõigi tulude ja kulude aruanne 2003. eelarveaasta kohta 9. septembril 2004 ja saadeti kontrollikojale, mis sai selle 24. septembril 2004. Aruande lühendatud versioon on toodud käesolevale aruandele lisatud tabelites.

TÄHELEPANEKUD

6. 2003. eelarveaasta assigneeringute ja eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringute kasutamine on näidatud tabelis 2. ⁽⁴⁾ Keskuse 2003. eelarveaasta bilanss ning tulude ja kulude aruanne on kokkuvõtlikult esitatud tabelites 3 ja 4.

7. III jaotise (põhitegevus) raames tehtavate assigneeringute ülekannete määr on jäänud kõrgeks, kuigi see on vähenenud võrreldes eelmise aastaga (36 % 2003. aastal ja 40 % 2002. aastal). Kontrollikoda juhib taas ⁽⁵⁾ keskuse tähelepanu vajadusele aastasuse põhimõtte hoolikamaks järgimiseks oma tegevuse planeerimisel ja järelevalve teostamisel.

8. 2002. eelarveaastast 2003. eelarveaastasse ülekantud assigneeringutest (1,5 miljonit eurot) tühistati aasta lõpus 20 %. Tegemist on suure protsendiga, mis näitab, et 2002. aasta assigneeringute automaatsed ülekanded olid mitterahuldavalt põhjendatud, eriti esialgsete kulukohustuste puhul. Assigneeringute ülekandeid peaksid rangelt piirduma ainult nende assigneeringutega, mis vastavad enne eelarveaasta lõppu nõuetekohaselt võetud kohustustele.

9. 2003. aasta märtsis kirjutas keskus koos komisjoniga alla konventsioonile Kesk- ja Ida-Euroopa kandidaatriikide teabevõrgu loomise kohta. Projekti rahastatakse PHARE toetustest kogusummas 845 000 eurot. Konventsiooni artikli 4 kohaselt sai keskus 2003. aastal 676 000 euro (80 %) suuruse ettemakse. Vastupidiselt eelarve ühtsuse põhimõtetele ⁽⁶⁾ ei kasutanud keskus paranduseelarvet, et kaasata 2003. aasta PHARE toetust oma eelarvesse.

10. Nagu kontrollikoda oma 2002. aasta aruandes märkis, ⁽⁷⁾ peaks keskus looma tõhusa süsteemi laekumata tulude haldamiseks ja järelevalveks. Selline süsteem aitaks vältida viivitusi, mida täheldati sissenõudekorralduste esitamisel ja käibemaksu sissenõudmisel.

11. 2003. aasta 31. detsembri seisuga ei oldud koostatud sissenõudekorraldusi, mis puudutavad Austria ametiasutuste poolt teostatavaid üüri tagasimakseid perioodi kohta 2003. aasta maist kuni augustini (37 017 eurot).

⁽⁴⁾ Aruande kõik tabelid on koostatud nii täpsete väärtuste põhjal, kui kasutatud andmetest oli võimalik saada. Parema esitamise eesmärgil on arve ümardatud, mis võib tekitada väikeste erinevusi kogusummades. Kriips viitab olematule või nullväärtusele ja 0,0 viitab väärtusele alla ümardamiskünnist.

⁽⁵⁾ Vt 2002. aasta aruande punkt 7 (ELT C 319, 30.12.2003, lk 70).

⁽⁶⁾ Vt keskuse finantsmääruse artiklid 4–6 ühtsuse ja eelarve õigsuse põhimõtte kohta ja artikli 19 lõige 3.

⁽⁷⁾ Vt 2002. eelarveaasta aruande punkt 9 (ELT C 319, 30.12.2003, lk 70).

12. 2000. aastal makstud 333 474 euro suurust käibemaksu ei ole ikka veel sisse nõutud. Arvestades vahetuskursi erinevusi on kogusummat alahinnatud 19 242 euro võrra. Keskusel tuleb suuredada jõupingutusi käibemaksu tagasisaamiseks. Lisaks ei ole käibemaksuaruandeid regulaarselt analüüsitud ja põhjendatud. Näiteks ei olnud ühte umbes 78 000 euro suurust käibemaksu tagasimakset eelarves tuluna kajastatud, vaid kirjendatud ajutisele kontole.

13. 2003. aastal sõlmis keskus läbirääkimistega menetlust kasutades ühe tarnijaga kolm lepingut (kokku 181 078 eurot),

kuigi kõik lepingud ületasid antud menetluse puhul kohaldatavat 13 800 euro ülemmäära ja ülemmäära ületamist võimaldavad tingimused olid kohaldamatud.

14. Kahe värbamise puhul kutsus keskus asustusesiseid kandidaate üles esitama taotlusi. Ühel juhul osales ainult üks kandidaat ja teisel juhul ainult kaks kandidaati. Arvestades keskuse suurust piirab sellist tüüpi menetlus konkurentsi kandidaatide vahel.

Kontrollikoda võttis käesoleva aruande vastu 29. ja 30. septembri 2004. aasta istungil Luxembourg'is.

Kontrollikoja nimel

president

Juan Manuel FABRA VALLÉS

Tabel 1
Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Jälgimiskeskus (Viin)

Teabe kogumine	Nõukogu 2. juuni 1997. aasta määruses (EÜ) nr 1035/97 määratletud keskuse pädevus	Ülesanded	Juhtimine	2003. aastal keskuse kasutusse antud ressursid (2002. aasta andmed)	2003. aastal pakutud tooted ja teenused
<p>— Nõukogu poolt kooskõlas käesoleva lepingu sätetega kindlaksmääratud piirides ja tingimustel võib komisjon koguda informatsiooni ja korraldada kontrollimisi, mis on vajalikud temale antud ülesannete täitmiseks.</p> <p>(Artikkel 284)</p>	<p>— Anda liidule ja liikmesriikidele objektiveid, usaldusväärseid ja võrreldavaid andmeid Euroopa tasandil rassismi, ksenofoobia ja antisemitismi ilmingute kohta</p> <p>— Teha tihedat koostööd Euroopa Nõukoguga dubleerimise vältimise ja lisaväärtuse loomise nimel</p>	<p>Ülesanded</p> <p>— Uurida rassismi ja ksenofoobia ilmingute ulatust ja arenguid</p> <p>— Koguda ja analüüsida teavet, eelkõige Euroopa rassismi ja ksenofoobia teabevõrgu (RAXEN) kaudu</p> <p>— Viia läbi teaduslikke uurimusi</p> <p>— Julgustada laialdast asjakohase teabe levitamist</p> <p>— Töötada ühenduse ja liikmesriikide jaoks välja arvamusi</p> <p>— Kehtestada näitajaid ja kriitilise andmete võrreldavuse parandamiseks</p> <p>— Avaldada aastaaruanne rassismi ja ksenofoobia olukorra kohta.</p>	<p>1. Haldusnõukogu</p> <p>Koosseis</p> <p>Üks iga liikmesriigi poolt ametisse nimetatud sõltumatu isik, üks Euroopa Parlamendi poolt ametisse nimetatud sõltumatu isik, üks Euroopa Nõukogu poolt ametisse nimetatud isik ja komisjoni esindaja.</p> <p><i>Ülesanded</i></p> <p>Vastu võtta tööprogramm ja üldine aastaaruanne.</p> <p>2. Julatus</p> <p>Koosseis</p> <p>— haldusnõukogu esimees</p> <p>— Euroopa Nõukogu esindaja</p> <p>— komisjoni esindaja</p> <p>— haldusnõukogu üks liige (pole kohustuslik)</p> <p>3. Direktor</p> <p>Nimetatakse haldusnõukogu poolt komisjoni ettepanekul.</p> <p>4. Välisaudid</p> <p>Kontrollikoda</p> <p>5. Eelarve täitmist kinnitav asutus</p> <p>Euroopa Parlamend nõukogu soovitusel</p>	<p>Lõplik eelarve:</p> <p>6,575 miljonit eurot (6,170 miljonit eurot), sealhulgas ühenduse osalus 98,9 % (98,9 %):</p> <p>Personali suurus 31. detsembril 2003:</p> <p>30 (28) töökohta ametikohtade loetelus,</p> <p>täidetud töökohti: 26 (26)</p> <p>+ 4 (5) muud töökohta (lepingulised abitöötajad, lähetusel viibivad riiklikud eksperdid, kohalikud ja tööjõudu vahendava asutuse kaudu saadud töötajad)</p> <p><i>Personal kokku: 30 (31)</i></p> <p>mis jaguneb vastavalt ülesannetele:</p> <p>operatiivülesanded: 17 (19)</p> <p>haldusülesanded: 8 (8)</p> <p>segatülesanded: 5 (4)</p> <p>Eelarveväline:</p> <p>PHARE programm: 845 miljonit eurot (– miljonit eurot), personal: 4 (–)</p>	<p>RAXEN:</p> <p>15 riigi teabekeskuse kaudu tehtud osamakseid: 165</p> <p>koosolekuid: 3</p> <p>+ 22 aruannet PHARE programmi raames ja 3 koosolekut</p> <p>Teadusaruanded:</p> <p>aruandeid: 12</p> <p>koosolekuid: 3</p> <p>Koostöö liikmesriikidega ja teiste institutsioonidega (ühiselt korraldatud üritused):</p> <p>— liikmesriigid: 19</p> <p>— komisjon: 2</p> <p>— Euroopa Parlament: 2</p> <p>— Euroopa Nõukogu: 4</p>

Tabel 2
Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Jälgimiskeskus — eelarve täitmine 2003. eelarveaastal

(miljonites eurodes)

Tulude päritolu	Tulud		Kulud														
	Eelarveaasta lõpliku eelarvesse kantud tulud	Laekunud tulud	Assigneeringud lõplikus eelarves					Eelmisest eelarveaastast ülekantud assigneeringud			Olemasolevad assigneeringud (2003. aasta eelarve ja 2002. eelarveaasta)						
			kirjendatud	võetud	maksud	ülekantud	tühistatud	täi- mata kuluko- hused	maks- tud	tühista- tud	assig- neerin- gud	võetud	maks- tud	ülekan- tud	tühista- tud		
Ühenduse tulud	6,5	5,6	2,8	2,7	2,6	0,1	0,1	0,1	0,2	0,1	0,1	0,1	3,0	2,9	2,7	0,1	0,2
Muud tulud	0,1	0,2	0,6	0,5	0,4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	0,6	0,6	0,4	0,1	0,1
Kokku	6,6	5,8	6,6	6,0	4,7	1,3	0,6	1,5	1,2	1,0	0,2	4,4	7,5	5,9	1,3	0,9	0,5

NB: Summad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.
Allikas: Keskuse poolt edastatud andmed. Tabelites tehakse kokkuvõtte keskuse poolt selle raamatupidamisaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 3

Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Jälgimiskeskus — 2003. ja 2002. eelarveaasta tulude ja kulude aruanded

(tuhandetes eurodes)

	2003	2002
Tulud		
Ühenduse toetused	7 318	4 320
Muud tulud	374	
Finantstulud	21	43
PHARE tulud	676	
Tulud kokku (a)	8 389	4 363
Kulud		
<i>Personal — eelarvejaotis I</i>		
Maksud	2 618	2 416
Ülekantud assigneeringud	64	187
<i>Haldustegevus — eelarvejaotis II</i>		
Maksud	412	377
Ülekantud assigneeringud	51	60
<i>Põhitegevus — eelarvejaotis III</i>		
Maksud	1 678	1 686
Ülekantud assigneeringud	1 162	1 234
<i>PHARE kulud</i>		
Maksud	377	
Ülekantud assigneeringud	694	
Kulud kokku (b)	7 055	5 960
Eelarveaasta tulemus (a – b)	1 334	– 1 597
Eelmisest eelarveaastast üle kantud saldo	– 1 579	– 8
Ülekantud ja tühistatud assigneeringud	301	52
Taaskasutatavad summad, mis on üle kantud eelmisest eelarveaastast ja mida pole kasutatud	38	151
Vahetuskursi erinevused	5	2
Tagasimaksud komisjonile		– 179
Eelarveaasta bilanss	98	– 1 579

NB: Summad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Keskuse poolt edastatud andmed. Tabelites tehakse kokkuvõtte keskuse poolt selle raamatupidamisaruannetes esitatud andmetest.

Tabel 4

Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Jälgimiskeskus — bilanss seisuga 31. detsembri 2003 ja 31. detsembri 2002

(tuhandetes eurodes)

Varad	2003	2002	Kohustused	2003	2002
Põhivara			Omakapital		
Arvutitarkvara	72	70	Omakapital	108	183
Arvutiseadmed	148	140	Eelarveaasta saldo	98	- 1 579
Seadmed ja mööbel	250	235	<i>Vahesumma</i>	207	- 1 396
Amortisatsioon	- 362	- 262	Lühiajalised kohustused		
<i>Vahesumma</i>	108	183	Automaatsed ülekanDED	1 277	1 482
Käibevara			Mitmesugused tasumata arved	275	225
Ühenduse toetused	23	13	Tagastatav käibemaks	454	507
Ettemaksud	0	1	PHARE kohustused	694	
Mitmesugused laekumata arved	77	66	<i>Vahesumma</i>	2 700	2 214
Tagastatav käibemaks	456	541			
PHARE toetus	169	0			
<i>Vahesumma</i>	725	621			
Sularahakontod			Ajutised kontod ja korrigeerimiskontod		
Pangakontod	2 073	113	Taaskasutatavad summad		99
<i>Vahesumma</i>	2 073	113	<i>Vahesumma</i>	0	99
Kokku	2 906	917	Kokku	2 906	917

NB: Summad võivad sisaldada ümardamisest tulenevaid erinevusi.

Allikas: Keskuse poolt edastatud andmed. Tabelites tehakse kokkuvõtte keskuse poolt selle raamatupidamisaruannetes esitatud andmetest.

JÄLGIMISKESKUSE VASTUSED

7. 2003. aastal kahjustas eelarve ja tööprogrammi täitmist jälle EUMC käsutuses olevate assigneeringute madal tase. EUMC taotles 2003. aasta juulis täiendavaid assigneeringuid, mis saadi lõpuks alles 2003. aasta detsembris. EUMC soovib ka rõhutada, et mõnedes liikmesriikides avaldatakse RAXEN võrgustiku poolt kasutatavad ametlikud andmed alles septembris. Hoolimata kõigist eespool nimetatud asjaoludest on edasikantavate summade tase 2002. aastaga võrreldes vähenenud, nagu kontrollikoda ka märkis. EUMC püüab olukorda veelgi parandada.

8. EUMC nõustub kontrollikoja märkusega ja on võtnud 2003. aastal sobivaid meetmeid, et vältida selle kordumist tulevikus.

9. EUMC otsustas oma PHARE eelarvet paranduseelarves mitte avaldada, sest projekt oli seotud kolmandate riikidega, mistõttu see ei kuulunud EUMC algmääruses määratletud mandaadi hulka. Kontrollikoja märkust arvestades on aga EUMC lülitanud PHARE projekti eelarve oma 2004. aasta paranduseelarvesse.

10. ja 11. EUMC nõustub kontrollikoja märkusega ja on võtnud meetmeid kontrolli tugevdamiseks sissenõudekorralduste esitamise üle.

12. EUMC arvutas ümber ja esitas uuesti nõude käibemaksusumma 333 474 euro tagasisaamiseks, mille Austria ametiasutused 2004. aasta juunis tasusid. 78 000 euro kohta on EUMC kontodel paranduse teinud. Praegu analüüsitakse käibemaksu regulaarselt.

13. EUMC nõustub kontrollikoja märkustega ja tugevdas selle tulemusena sisekontrolli hangete abitelefoni ja lisakoolituse sisseviimisega. EUMC tahaks juhtida tähelepanu asjaolule, et 2003. aastaks oli kavandatud avalik hankekonkurss, kuid inimressursside puudumise tõttu ei saanud seda läbi viia (vt vastust 14. punktile). EUMC kuulutas 2004. aastal välja koosolekute korraldamise raamlepingu avaliku hankekonkursi. Selle konkursi võitis sama äriühing, kelle teenuseid oli kasutatud kogu 2003. aasta jooksul. Selle äriühingu valimine korrektse hankemenetluse tulemusena 2003. aastale eelnenud aastatel näitab EUMC arvates, et olulisi kahjulikke finantstagajärgi ei olnud.

14. Sisemiste konkurssidega ei rikuta personalieeskirju. EUMC väiksust ja alaliste ametikohtade puudumist arvestades otsustati täita vabad ajutised ametikohad sisemise konkursi kaudu, et anda personalile teatavaid karjääriperspektiive ja täita kaks tähtsat ametikohta võimalikult kiiresti. Siiski otsustas EUMC korraldada tulevikus sisemisi konkursse vaid sel juhul, kui on tagatud konkursi teatav tase.